

Polski:

Instrukcja obsługi - Kominiarka

1. Wskazówki dotyczące użytkowania:

- Używaj kominiarki zgodnie z jej przeznaczeniem – do ochrony przed zimnem, wiatrem, kurzem i zanieczyszczeniami powietrza.
- Przed założeniem upewnij się, że jest odpowiednio dopasowana, aby nie ograniczać krążenia krwi ani nie powodować dyskomfortu.
- W trakcie używania unikaj zbyt długiego noszenia w ciepłych pomieszczeniach, aby uniknąć przegrzania i nadmiernego pocenia się.

2. Pielęgnacja:

- Regularnie czyść kominiarkę, stosując zalecane instrukcje na metce.
- Można prać ręcznie lub w pralce (zgodnie z instrukcją na metce), używając łagodnych detergentów.
- Susz kominiarkę w sposób naturalny, unikając bezpośredniego kontaktu z grzejnikami lub innymi źródłami ciepła.

3. Utylizacja:

- Po zakończeniu użytkowania, jeśli kominiarka jest uszkodzona lub nie nadaje się do dalszego użycia, należy ją zutylizować w sposób zgodny z lokalnymi zasadami dotyczącymi odpadów tekstylnych.
 - Upewnij się, że produkt nie zawiera materiałów, które mogą zaszkodzić środowisku.
-

English:

Instructions for use - Balaclava

1. Usage Instructions:

- Use the balaclava as intended – for protection against cold, wind, dust, and air pollution.
- Before putting it on, ensure that it fits properly, not restricting blood circulation or causing discomfort.
- Avoid wearing it for extended periods in warm environments to prevent overheating and excessive sweating.

2. Care Instructions:

- Regularly clean the balaclava according to the care instructions on the label.
- It can be hand washed or machine washed (following label instructions) using mild detergents.
- Dry the balaclava naturally, avoiding direct contact with radiators or other heat sources.

3. Disposal:

- When no longer usable, dispose of the balaclava according to local textile waste disposal guidelines.
 - Ensure that the product does not contain materials harmful to the environment.
-

Czech:

Návod k použití - Kukla

1. Pokyny k použití:

- Používejte kuklu podle jejího účelu – k ochraně před chladem, větrem, prachem a znečištěním vzduchu.
- Před nasazením se ujistěte, že je správně nasazena, aby neomezovala cirkulaci krve a nezpůsobovala nepohodlí.

- Vyhňte se jejímu nošení v teplých prostředích po dlouhou dobu, aby se předešlo přehřátí a nadměrnému pocení.

2. Údržba:

- Pravidelně čistěte kuklu podle pokynů na štítku.
- Může se prát ručně nebo v pračce (dle pokynů na štítku) pomocí jemných čistících prostředků.
- Sušte kuklu přirozeně, vyhněte se přímému kontaktu s topnými tělesy nebo jinými zdroji tepla.

3. Likvidace:

- Po skončení používání, pokud je kukla poškozená nebo nefunkční, ji zlikvidujte podle místních předpisů pro textilní odpad.
 - Ujistěte se, že produkt neobsahuje materiály, které mohou být škodlivé pro životní prostředí.
-

Slovak:

Návod na použitie - Kukla

1. Pokyny na používanie:

- Používajte kuklu podľa jej určenia – na ochranu pred chladom, vetrom, prachom a znečistením vzduchu.
- Pred nasadením sa uistite, že je správne nasadená, aby neobmedzovala cirkuláciu krvi a nezpôsobovala nepohodlie.
- Vyhnite sa jej dlhodobému noseniu v teplých prostrediach, aby sa predišlo prehriatiu a nadmernému poteniu.

2. Údržba:

- Pravidelne čistite kuklu podľa pokynov na štítku.
- Môže sa prať ručne alebo v práčke (podľa pokynov na štítku) s jemnými čistiacimi prostriedkami.
- Sušte kuklu prirodzene, vyhnite sa priamemu kontaktu s vykurovacími telesami alebo inými zdrojmi tepla.

3. Likvidácia:

- Po použití, ak je kukla poškodená alebo nepoužiteľná, zlikvidujte ju podľa miestnych predpisov na likvidáciu textilného odpadu.
 - Uistite sa, že produkt neobsahuje materiály, ktoré by mohli poškodiť životné prostredie.
-

German:

Gebrauchsanweisung - Sturmhaube

1. Gebrauchsanweisungen:

- Verwenden Sie die Sturmhaube gemäß ihrem Verwendungszweck – zum Schutz vor Kälte, Wind, Staub und Luftverschmutzung.
- Stellen Sie vor dem Aufsetzen sicher, dass sie richtig sitzt und die Blutzirkulation nicht einschränkt oder Unbehagen verursacht.
- Vermeiden Sie es, sie in warmen Umgebungen über längere Zeit zu tragen, um Überhitzung und übermäßiges Schwitzen zu vermeiden.

2. Pflegehinweise:

- Reinigen Sie die Sturmhaube regelmäßig gemäß den Pflegehinweisen auf dem Etikett.
- Sie kann von Hand oder in der Waschmaschine gewaschen werden (gemäß den Anweisungen auf dem Etikett) mit milden Reinigungsmitteln.

- Trocknen Sie die Sturmhaube natürlich und vermeiden Sie direkten Kontakt mit Heizkörpern oder anderen Wärmequellen.

3. Entsorgung:

- Wenn die Sturmhaube nicht mehr verwendbar ist, entsorgen Sie sie gemäß den örtlichen Vorschriften für Textilabfälle.
 - Stellen Sie sicher, dass das Produkt keine umweltschädlichen Materialien enthält.
-

Ukrainian:

Інструкція з використання - Балаклава

1. Інструкції з використання:

- Використовуйте балаклаву за призначенням – для захисту від холоду, вітру, пилу та забруднення повітря.
- Переконайтеся, що балаклава правильно сидить, не обмежує кровообіг і не викликає дискомфорту.
- Уникайте тривалого носіння балаклави в теплих умовах, щоб уникнути перегріву та надмірного потовиділення.

2. Догляд:

- Регулярно чистіть балаклаву відповідно до інструкцій на етикетці.
- Можна прати вручну або в пральній машині (згідно з інструкціями на етикетці) за допомогою м'яких мийних засобів.
- Сушіть балаклаву природним шляхом, уникаючи прямого контакту з радіаторами або іншими джерелами тепла.

3. Утилізація:

- Після використання, якщо балаклава пошкоджена або невідходяща для подальшого використання, утилізуйте її відповідно до місцевих норм для текстильних відходів.
 - Переконайтеся, що продукт не містить матеріалів, які можуть бути шкідливими для навколишнього середовища.
-

Romanian:

Instrucțiuni de utilizare - Balaclava

1. Instrucțiuni de utilizare:

- Folosiți balaclava conform scopului său – pentru protecție împotriva frigului, vântului, prafului și poluării aerului.
- Înainte de a o pune, asigurați-vă că se potrivește corect, fără a restricționa circulația sângelui sau a provoca disconfort.
- Evitați purtarea acesteia pentru perioade îndelungate în medii calde pentru a preveni supraîncălzirea și transpirația excesivă.

2. Îngrijire:

- Curățați regulat balaclava conform instrucțiunilor de pe etichetă.
- Poate fi spălată manual sau la mașină (conform instrucțiunilor de pe etichetă) folosind detergenți blânzi.
- Uscați balaclava în mod natural, evitând contactul direct cu radiatoarele sau alte surse de căldură.

3. Eliminare:

- După utilizare, dacă balaclava este deteriorată sau inutilizabilă, eliminați-o conform reglementărilor locale privind deșeurile textile.

- Asigurați-vă că produsul nu conține materiale care pot dăuna mediului.
-

Hungarian:

Használati utasítások - Balaklava

1. Használati utasítások:

- Használja a balaklavát rendeltetésszerűen – védelem a hideg, szél, por és levegőszennyezés ellen.
- Mielőtt felvenné, győződjön meg róla, hogy megfelelően illeszkedik, és nem akadályozza a vérkeringést, illetve nem okoz kényelmetlenséget.
- Kerülje a hosszú ideig tartó használatot meleg környezetben, hogy elkerülje a túlmelegedést és a túlzott izzadást.

2. Ápolás:

- Rendszeresen tisztítsa meg a balaklavát a címkén található utasítások szerint.
- Kézzel vagy mosógépben mosható (a címkén található utasításoknak megfelelően) enyhe mosószerekkel.
- Szárítsa meg a balaklavát természetes módon, kerülve a közvetlen érintkezést a radiátorokkal vagy egyéb hőforrásokkal.

3. Eltávolítás:

- Ha a balaklava már nem használható, az adott helyi szabályok szerint távolítsa el textilhulladékként.
 - Győződjön meg róla, hogy a termék nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek károsak a környezetre.
-

Bulgarian:

Инструкции за използване - Балаклава

1. Инструкции за употреба:

- Използвайте балаклавата според предназначението ѝ – за защита от студ, вятър, прах и замърсяване на въздуха.
- Уверете се, че балаклавата е добре поставена и не пречи на кръвообращението или не причинява дискомфорт.
- Избягвайте да я носите за дълги периоди в топли условия, за да предотвратите прегриване и прекомерно изпотяване.

2. Поддръжка:

- Почиствайте редовно балаклавата според инструкциите на етикета.
- Може да я перете на ръка или в пералня (според инструкциите на етикета) с меки почистващи препарати.
- Сушете балаклавата естествено, като избягвате пряк контакт с радиатори или други източници на топлина.

3. Изхвърляне:

- След употреба, ако балаклавата е повредена или не подходяща за продължителна употреба, изхвърлете я в съответствие с местните норми за текстилни отпадъци.
 - Уверете се, че продуктът не съдържа материали, които могат да бъдат вредни за околната среда.
-

Greek:

Οδηγίες χρήσης - Μπαλακλάβα

1. Οδηγίες χρήσης:

- Χρησιμοποιείτε τη μπαλακλάβα σύμφωνα με τον σκοπό της – για προστασία από το κρύο, τον άνεμο, τη σκόνη και τη ρύπανση του αέρα.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαλακλάβα εφαρμόζει σωστά, χωρίς να περιορίζει την κυκλοφορία του αίματος ή να προκαλεί δυσφορία.
- Αποφύγετε τη μακροχρόνια χρήση της σε ζεστές συνθήκες, για να αποφύγετε την υπερθέρμανση και την υπερβολική εφίδρωση.

2. Φροντίδα:

- Καθαρίζετε τακτικά τη μπαλακλάβα σύμφωνα με τις οδηγίες στην ετικέτα.
- Μπορείτε να τη πλύνετε στο χέρι ή στο πλυντήριο (σύμφωνα με τις οδηγίες στην ετικέτα) με ήπιους καθαριστικούς παράγοντες.
- Αφήστε τη μπαλακλάβα να στεγνώσει φυσικά, αποφεύγοντας την άμεση επαφή με καλοριφέρ ή άλλες πηγές θερμότητας.

3. Απόρριψη:

- Μετά τη χρήση, αν η μπαλακλάβα είναι φθαρμένη ή ακατάλληλη για περαιτέρω χρήση, απορρίψτε την σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για τα υφασμάτινα απόβλητα.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν περιέχει υλικά που μπορεί να βλάψουν το περιβάλλον.

Lithuanian:

Naudojimo instrukcija - Balaklava

1. Naudojimo instrukcijos:

- Naudokite balaklavą pagal paskirtį – apsaugai nuo šalčio, vėjo, dulkių ir oro taršos.
- Įsitikinkite, kad balaklava tvirtai priglunda, nespaudžia kraujotakos ir nesukelia diskomforto.
- Venkite ilgalaikio jos dėvėjimo šiltose sąlygose, kad išvengtumėte perkaitimo ir per didelio prakaitavimo.

2. Priežiūra:

- Reguliariai valykite balaklavą pagal etiketėje nurodytas instrukcijas.
- Galite ją plauti rankomis arba skalbimo mašinoje (pagal etiketėje nurodytas instrukcijas) su švelniais valymo priemonėmis.
- Džiovinkite balaklavą natūraliai, vengdami tiesioginio kontakto su radiatoriais arba kitais šilumos šaltiniais.

3. Šalinimas:

- Po naudojimo, jei balaklava yra pažeista arba netinkama tolimesniam naudojimui, išmeskite ją pagal vietinius tekstilės atliekų taisykles.
- Įsitikinkite, kad produktas neturi medžiagų, kurios galėtų pakenkti aplinkai.

Latvian:

Lietošanas instrukcija - Balaklava

1. Lietošanas norādījumi:

- Izmantojiet balaklavu atbilstoši tās mērķim – aizsardzībai pret aukstumu, vēju, putekļiem un gaisa piesārņojumu.

- Pārliecinieties, ka balaklava ir pareizi uzvilktā, neradot diskomfortu vai ierobežojot asinsriti.
- Izvairieties no ilgstošas tās valkāšanas siltos apstākļos, lai novērstu pārkaršanu un pārmērīgu svīšanu.

2. Kopšana:

- Regulāri tīriet balaklavu saskaņā ar etiķetē norādītajām instrukcijām.
- To var mazgāt ar rokām vai veļas mašīnā (saskaņā ar etiķetē norādītajām instrukcijām), izmantojot maigas tīrīšanas vielas.
- Ļaujiet balaklavai dabiski nožūt, izvairoties no tieša kontakta ar radiatoru vai citiem siltuma avotiem.

3. Iznīcināšana:

- Pēc lietošanas, ja balaklava ir bojāta vai nederīga turpmākai lietošanai, iznīciniet to, ievērojot vietējos tekstila atkritumu noteikumus.
- Pārliecinieties, ka produkts nesatur materiālus, kas var kaitēt videi.

Finnish:

Käyttöohjeet - Balaklava

1. Käyttöohjeet:

- Käytä balaklavaa sen tarkoituksen mukaisesti – suojana kylmyydeltä, tuulelta, pölyltä ja ilman saasteilta.
- Varmista, että balaklava on hyvin istuva eikä estä verenkiertoa tai aiheuta epämukavuutta.
- Vältä sen pitämistä pitkään lämpimissä olosuhteissa, jotta vältetään ylikuumentuminen ja liiallinen hikoilu.

2. Hoito:

- Puhdista balaklava säännöllisesti etiketissä olevien ohjeiden mukaan.
- Voit pestä sen käsin tai pesukoneessa (etiketissä olevien ohjeiden mukaan) miedolla pesuaineella.
- Anna balaklavan kuivua luonnollisesti välttäen suoraa kontaktia lämmityspattereiden tai muiden lämmönlähteiden kanssa.

3. Hävittäminen:

- Käytön jälkeen, jos balaklava on vaurioitunut tai ei sovellu jatkokäyttöön, hävitä se paikallisten tekstiilijätteen kierrätysohjeiden mukaan.
- Varmista, että tuote ei sisällä ympäristölle haitallisia materiaaleja.

Croatian:

Upute za uporabu - Balaklava

1. Upute za uporabu:

- Nosite balaklavu prema njenom namjeni – za zaštitu od hladnoće, vjetra, prašine i onečišćenog zraka.
- Provjerite da je balaklava ispravno postavljena i ne ograničava cirkulaciju ili uzrokuje nelagodnu.
- Izbjegavajte dulje nošenje balaklave u toplim uvjetima kako biste spriječili pregrijavanje i prekomjerno znojenje.

2. Održavanje:

- Redovito čistite balaklavu prema uputama na etiketi.
- Možete je prati ručno ili u perilici rublja (prema uputama na etiketi) s blagim deterdžentima.

- Osušite balaklavo prirodnim putem, izbjegavajući izravan kontakt s grijačima ili drugim izvorima topline.

3. Odlaganje:

- Nakon uporabe, ako je balaklava oštećena ili neprikladna za daljnje korištenje, odložite je prema lokalnim propisima za tekstilni otpad.
 - Provjerite da proizvod ne sadrži materijale koji bi mogli štetiti okolišu.
-

Slovenian:

Navodila za uporabo - Balaklava

1. Navodila za uporabo:

- Balaklavo uporabljajte v skladu z njenim namenom – za zaščito pred mrazom, vetrom, prahom in onesnaženim zrakom.
- Poskrbite, da je balaklava pravilno nameščena in ne ovira krvnega obtoka ali povzroča nelagodja.
- Izogibajte se dolgotrajnemu nošenju balaklave v toplih razmerah, da preprečite pregrevanje in prekomerno potenje.

2. Vzdrževanje:

- Redno čistite balaklavo v skladu z navodili na etiketi.
- Lahko jo operete ročno ali v pralnem stroju (v skladu z navodili na etiketi) z blagimi detergenti.
- Pustite, da se balaklava naravno posuši, pri tem pa se izogibajte neposrednemu stiku z grelci ali drugimi virom toplote.

3. Odlaganje:

- Po uporabi, če je balaklava poškodovana ali neprimerna za nadaljnjo uporabo, jo zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi za tekstilne odpadke.
 - Prepričajte se, da izdelek ne vsebuje materialov, ki bi lahko škodovali okolju.
-

French:

Instructions d'utilisation - Balaclava

1. Instructions d'utilisation:

- Utilisez la balaclava conformément à son objectif – pour vous protéger du froid, du vent, de la poussière et de la pollution de l'air.
- Assurez-vous que la balaclava est correctement ajustée sans restreindre la circulation sanguine ou provoquer d'inconfort.
- Évitez de la porter trop longtemps dans des environnements chauds pour éviter la surchauffe et la transpiration excessive.

2. Entretien:

- Nettoyez régulièrement la balaclava conformément aux instructions figurant sur l'étiquette.
- Vous pouvez la laver à la main ou en machine (selon les instructions de l'étiquette) avec un détergent doux.
- Laissez sécher la balaclava naturellement, en évitant tout contact direct avec des radiateurs ou d'autres sources de chaleur.

3. Élimination:

- Après utilisation, si la balaclava est endommagée ou inappropriée pour un usage futur, éliminez-la selon les règles locales de gestion des déchets textiles.
 - Assurez-vous que le produit ne contient pas de matériaux susceptibles de nuire à l'environnement.
-

Spanish:

Instrucciones de uso - Balaclava

1. Instrucciones de uso:

- Use la balaclava de acuerdo con su propósito: para protección contra el frío, el viento, el polvo y la contaminación del aire.
- Asegúrese de que la balaclava esté bien colocada y no restrinja la circulación sanguínea ni cause molestias.
- Evite usarla durante períodos prolongados en ambientes cálidos para evitar el sobrecalentamiento y la sudoración excesiva.

2. Mantenimiento:

- Limpie regularmente la balaclava según las instrucciones de la etiqueta.
- Puede lavarla a mano o a máquina (según las instrucciones de la etiqueta) con detergentes suaves.
- Deje que la balaclava se seque de forma natural, evitando el contacto directo con radiadores u otras fuentes de calor.

3. Eliminación:

- Después de su uso, si la balaclava está dañada o no es adecuada para su uso futuro, deséchela según las normativas locales de gestión de residuos textiles.
 - Asegúrese de que el producto no contenga materiales que puedan dañar el medio ambiente.
-

Swedish:

Bruksanvisning - Balaklava

1. Bruksanvisning:

- Använd balaklavan enligt dess syfte – för skydd mot kyla, vind, damm och luftföroreningar.
- Se till att balaklavan är korrekt påsatt och inte begränsar blodcirkulationen eller orsakar obehag.
- Undvik att bära den för länge i varma miljöer för att förhindra överhettning och överdriven svettning.

2. Skötsel:

- Rengör balaklavan regelbundet enligt instruktionerna på etiketten.
- Du kan tvätta den för hand eller i maskin (enligt etikettens instruktioner) med mildt tvättmedel.
- Låt balaklavan torka naturligt, undvik direkt kontakt med element eller andra värmekällor.

3. Borttagning:

- Efter användning, om balaklavan är skadad eller olämplig för fortsatt användning, kasta den enligt lokala textilavfallshanteringsregler.
 - Se till att produkten inte innehåller material som kan skada miljön.
-

Portuguese:

Instruções de Uso - Balaclava

1. Instruções de uso:

- Utilize a balaclava de acordo com o seu propósito – para proteção contra o frio, o vento, a poeira e a poluição do ar.
- Certifique-se de que a balaclava está bem ajustada e não restringe a circulação sanguínea nem causa desconforto.
- Evite usá-la por longos períodos em ambientes quentes para evitar o superaquecimento e o suor excessivo.

2. Manutenção:

- Limpe regularmente a balaclava conforme as instruções na etiqueta.
- Pode lavá-la à mão ou na máquina de lavar (de acordo com as instruções na etiqueta) com detergentes suaves.
- Deixe a balaclava secar naturalmente, evitando o contato direto com aquecedores ou outras fontes de calor.

3. Descarte:

- Após o uso, se a balaclava estiver danificada ou inadequada para uso futuro, descarte-a de acordo com as normas locais de gestão de resíduos têxteis.
 - Certifique-se de que o produto não contém materiais que possam prejudicar o meio ambiente.
-

Dutch:

Gebruiksaanwijzing - Balaclava

1. Gebruiksaanwijzing:

- Draag de balaclava volgens het doel – ter bescherming tegen kou, wind, stof en luchtvervuiling.
- Zorg ervoor dat de balaclava goed zit en de bloedsomloop niet belemmert of ongemak veroorzaakt.
- Vermijd langdurig dragen in warme omgevingen om oververhitting en overmatig zweten te voorkomen.

2. Onderhoud:

- Reinig de balaclava regelmatig volgens de instructies op het etiket.
- Je kunt het met de hand wassen of in de machine (volgens de instructies op het etiket) met een mild wasmiddel.
- Laat de balaclava op natuurlijke wijze drogen, vermijd direct contact met verwarmingselementen of andere warmtebronnen.

3. Verwijdering:

- Na gebruik, als de balaclava beschadigd is of niet geschikt is voor verder gebruik, gooi deze dan weg volgens de lokale textielafvalverwerkingsvoorschriften.
 - Zorg ervoor dat het product geen materialen bevat die schadelijk kunnen zijn voor het milieu.
-

Italian:

Istruzioni per l'uso - Balaclava

1. Istruzioni per l'uso:

- Utilizzare la balaclava secondo il suo scopo – per protezione contro il freddo, il vento, la polvere e l'inquinamento atmosferico.
- Assicurarsi che la balaclava sia correttamente indossata e non ostacoli la circolazione sanguigna o causi disagio.
- Evitare di indossarla per periodi prolungati in ambienti caldi per evitare il surriscaldamento e la sudorazione eccessiva.

2. Manutenzione:

- Pulire regolarmente la balaclava seguendo le istruzioni sull'etichetta.
- Può essere lavata a mano o in lavatrice (seguendo le istruzioni sull'etichetta) con detergenti delicati.
- Lasciare asciugare la balaclava naturalmente, evitando il contatto diretto con termosifoni o altre fonti di calore.

3. Smaltimento:

- Dopo l'uso, se la balaclava è danneggiata o non adatta per un ulteriore utilizzo, smaltirla secondo le normative locali sui rifiuti tessili.
- Assicurarsi che il prodotto non contenga materiali che possano danneggiare l'ambiente.